Ольга Варшавер

*по мотивам сказки Элинор Фарджон*

**СЕРЕБРЯНКА,**

**или**

**НАПЕВЫ МОРСКОЙ РАКОВИНЫ**

Действующие лица:

Нолличек, король Норфолка

Его придворные:

Нянюшка

Горничная Джен

Дворецкий Джон

Кухарка Китти

Молочница Мегги

Садовник Джек

Семейство Кодлингов:

Мамаша Кодлинг

Долл

Полл

Эйб

Сид

Дейв

Хэл

Чарли Лун, друг Полл

Прядильный Бес

Его свита:

Арахна, Паучья мать

Взбучкинс

Хапужкинс

Дубинч

Щелбанч

Бякстер

Дряньстер

Крестные:

Утренняя фея

Полуденная фея

Сумеречная фея

Полуночная фея

Пролог

*(Полл с большой морской раковиной в руках выходит на авансцену. Прикладывает раковину к правому уху. Звучит фонограмма.)*

Человечек с Луны

Упал с вышины,

В графство Норфолк он тут же направился.

Съел холодный пирог,

Сильно горло обжег,

Только песней от боли избавился.

*(прикладывает раковину к левому уху)*

Среброликая красавица Луна

Выплывает по ночам гулять одна,

На рыбачьем, на убогом челноке

Вниз до моря по извилистой реке.

Эту реченьку соткали ей из звезд

Три кометы, накрутивши свет на хвост.

Только нам с тобой Луны не увидать -

Веки смежены, и надо крепко спать.

*(Пробует снова приложить - к правому уху, к левому. Тщетно. Вздыхает и открывает занавес)*

Действие первое

Сцена 1

Королевский дворец

*(слышен шум, топот, грохот)*

Нянюшка. (стоит на стремянке, разбирает в кладовке бельевой шкаф) Опять Ноллик разбуянился. Ох, беда, беда… (ветхая простыня рассыпается в ее руках) Этак мы скоро на голых матрасах спать будем!

Горничная Джен. (врывается в кладовку) Король требует постелить чистые простыни!

Нянюшка. Мы же в прошлом месяце перестилали!

Горничная Джен. Еще он требует две наволочки.

Нянюшка. Вот еще! Одной довольно.

Горничная Джен. А еще банное полотенце и два маленьких – для лица и для бритья.

Нянюшка. Для бритья? Мал он еще бриться!

Горничная Джен. А еще скатерть и салфетку. И чтоб салфетка непременно совпадала со скатертью по цвету.

Нянюшка. Господи спаси и помилуй! Это все?

Горничная Джен. Нет! Еще он требует чистый носовой платок!

Дворецкий Джон. (входит) Госпожа Нянюшка!

Нянюшка.(строго) Что случилось?

Дворецкий Джон. Его Величество проснулись и изволили встать. Как лошадь на дыбы.

Нянюшка. Рвет и мечет?

Дворецкий Джон. Мечет и рвет.

Нянюшка. Ну да. Такой уж сегодня день. С левой ноги он встал.

Дворецкий Джон. Хуже дня еще не бывало! Он даже в погреб спустился и нашел изъяны в красном вине, в белом вине, и во мне самом. А все мы - и я, и вина - самого лучшего качества! Воля ваша, госпожа Нянюшка, но я ухожу. Отработаю месяц, и ноги моей больше во дворце не будет.

Кухарка Китти. (вплывает) Что ж это творится, госпожа Нянюшка?

Нянюшка.(строго) В чем дело?

Кухарка Китти. В Его Величестве.

Нянюшка. Опять Ноллик? Сунул нос под все крышки, да?

Кухарка Китти. Не то слово! Он и в ларь с мукой заглянул, и в мешки с сахаром, и в солонки, и в перечницы, и в банки с вареньем, и в самую печку чуть не залез. И все ему не по нраву! Хватит! Через месяц ноги моей здесь не будет.

Молочница Мегги. (вбегает) Госпожа Нянюшка! Госпожа Нянюшка!

Нянюшка. Ну, а у тебя что за несчастье?

Молочница Мегги. Король наш мое несчастье!

Нянюшка. И в коровнике, видать, похозяйничал?

Молочница Мегги. Похозяйничал! Да он свежее молоко со старым смешал, крынки со сливками опрокинул, сыры перемял, а сыворотку залил обратно в творог. Я этого больше не потерплю! Ноги моей здесь через месяц не будет!

(Садовник Джек заглядывает в окно)

Нянюшка. Ну, выкладывай.

Садовник Джек. Колокольчики.

Нянюшка. Какие колокольчики?

Садовник Джек. Сказал же, колокольчики.

Нянюшка. Ну я и слышу - колокольчики. Дальше-то что?

Садовник Джек. Вот и правильно. Я говорю колокольчики, и вы слышите колокольчики. И эти самые колокольчики мне надлежит выращивать на всех клумбах отныне и до скончания века.

Нянюшка. Кто это сказал?

Садовник Джек. Нолличек.

Нянюшка. (чопорно) Его Величество?

Садовник Джек. (упрямо) Нолличек.

Нянюшка. Изволь говорить о Его Величестве поуважительней.

Садовник Джек. Вы же зовете его Нолличек.

Нянюшка. Я его Нянька. Я его в корыте купала.

Дворецкий Джон. В корыте не в корыте, но я не потерплю, чтоб ругали мои вина!

Кухарка Китти. Нечего лазить в мои кастрюльки!

Молочница Мегги. Нечего портить мои сливки!

Садовник Джек. Нечего проверять мои грядки!

Все хором. Ноги моей тут через месяц не будет.

Нолличек. (с порога) Вот и отлично! Все через месяц получат расчет! (тыча в каждого поочередно) Не твои вина! Не твои кастрюльки! Не твои сливки! Не твои грядки! Все мое! Что хочу, то и делаю! (топая ногами) Мои вина! Мои кастрюльки! Мои сливки! Мои грядки!

Нянюшка. А ну-ка прекрати! Прекрати сию минуту! (Нолличек примолк и надулся) Отправляйся в угол. Будешь стоять там, покуда не выпущу. (обращается к остальным) А вы все идите работайте. (Нолличек понуро побрел в угол. Остальные уходят) Эй, Джен, получи-ка, за чем послали. Повыше руки-то подними. Я уж, милочка, не молода, чтобы к тебе, как тростинка гнуться… Так, пара простыней, две наволочки, скатерть, салфетка. Теперь полотенца. Банное, для лица, для бритья… В его-то годы!

Нолличек. Мне уже двадцать один год!

Нянюшка. Ну, все что ли?

Горничная Джен. (шепотом) Еще носовой платок.

Нянюшка. Платок нам и здесь пригодится. Уф, беги теперь. (Джен уходит) Иди сюда, горе мое. (Нолличек подходит, пристыжено переминается) Ну, давай, вытрем глазки... А теперь высморкаемся… Будешь паинькой?

Нолличек. (шмыгнув носом) Да.

Нянюшка. Вот и умница. Неужели тебе приятно быть плохим?

Нолличек. А что я могу поделать? Не с той ноги встал. День на день не приходится. У меня натура, сама знаешь, переменчивая.

Нянюшка. Не у тебя одного.

Нолличек. Но такой, как у меня, ни у кого нет. Ведь когда я хороший, я очень-очень-очень хороший!

Нянюшка. Зато, когда плохой…

Нолличек. Тогда я ужасный. Увы. Но право, же, Нянюшка, у меня из-за каждой мелочи портится настроение.

Нянюшка. Ну, а сегодня ты из-за чего развоевался? Опять не с той ноги встал?

Нолличек. Я уже не знаю, какая та, какая не та! Даже кровать перед сном и так и этак верчу, чтоб встать с утра веселым и добрым, но никакого толку. Может, у меня кровать не та? И простыни все в дырках, как решето. Иди в спальню, полюбуйся! (вытаскивает из кармана ветхую простыню).

Нянюшка. Сам полюбуйся! (вытаскивает из шкафа дырявую простыню, дырявую наволочку) Так-то, дорогуша. Меня дырками не удивишь.

Нолличек. Нянюшка, это же позор!

Нянюшка. Конечно, позор.

Нолличек. Надо немедленно купить новые!

Нянюшка. Где, скажи на милость? Во всей стране полотна не сыщешь.

Нолличек. Я велю садовнику выращивать вместо колокольчиков лён.

Нянюшка. Льна-то полным-полно. Льна предостаточно! Гляди!

Нолличек. Ой, сколько льна! Так за чем же дело стало?

Нянюшка. Кому прясть-то?

Нолличек. Девицам.

Нянюшка. Много ты о девицах понимаешь! Девицы теперь никудышные стали, крали расфуфыренные да бездельницы криворукие.

Нолличек. Тогда ты спряди, Нянюшка. Ты же была когда-то лучшей пряхой в округе.

Нянюшка. Была да сплыла. (заливаясь слезами) Минули мои золотые денечки, прошла жизнь…

Нолличек. Ну, Нянюшка, ну, не плачь, ну милая, дам калач…

Нянюшка. Еще бы… Постареешь с тобой. Что с маленьким, что с большим – забот полон рот.

Нолличек. Ну-ну, будет, не плачь. Я уже паинька, примерный мальчик…

Нянюшка. Как же, примерный. До завтрашнего утра. Ох, чует мое сердце, недолго мне осталось. Ох, приму я смерть через твои безобразия.

Нолличек. Клянусь, я тебе больше никаких забот не доставлю.

Нянюшка. Все пустые слова.

Нолличек. Но, Нянюшка, что же нам делать?

Нянюшка. Женить тебя надо, вот что.

Нолличек. Женить?

Нянюшка. Точно! Женись-ка ты, голубчик, побыстрее, да свали обузу с моих старых плеч.

Нолличек. Хорошо, Нянюшка, женюсь, честное слово, женюсь.

Нянюшка. Вот и отлично. Только не вздумай сам невесту выбирать! Непременно выберешь кралю или криворучку. Знаю я тебя.

Нолличек. Я, Нянюшка, возьму в жены лучшую в Норфолке пряху.

Нянюшка. Вперед! Скорее!

Нолличек. Куда?

Нянюшка. Искать!

Нолличек. Кого? Что?

Нянюшка. Лучшую пряху в Норфолке.

Сцена 2

На мельнице Кодлингов

*(Мамаша Кодлинг месит тесто, Долл сидит у прялки,*

*Полл выгребает угли из печи)*

Полл. Ой-ей-ей!

Мамаша К. Что такое?

Полл. Палец обожгла.

Мамаша К. Иди, мукой присыплю.

Полл. Мамань, а почему угли жгутся?

Мамаша К. Потому что жгутся.

Полл. А мука почему от ожога помогает?

Мамаша К. Потому что помогает.

Полл. Мамань, а на обед сегодня что?

Мамаша К. Выгребешь угли вовремя, будут беляши. А не выгребешь, ничего не будет. (обращается к Долл) Эй, ленивица, хватит мечтать! И чтоб к воскресенью этот моток был спряден, слышишь? (выкладывает беляши на противень) Это Эйбу. Это Сиду. Это Дейву. Это Хэлу. А это для Долли и для Полли. А это каждому добавка, чтоб сыты были.

Долл. Сколько там, маманя?

Мамаша К. Ровно дюжина.

Долл. Так мало?

Мамаша К. Дюжины тебе мало?

Долл. Так не мне ж одной. Нас как-никак шестеро.

Полл. Нас семеро. Ты, мамань, на свою-то долю сделала?

Мамаша К. Пора бы знать, что я беляши терпеть не могу. (передает Полл противень) Теперь девонька, закрывай дверцу. Да смотри, не хлопни.

Полл. Почему нельзя хлопать?

Мамаша К. Тесто осядет.

Полл. Почему?

Мамаша К. Осядет и все тут.

Полл. Мамань, а почему беляши в печке вырастают? Попадают туда маленькими, а выходят большими?

Мамаша К. Так и с девочками бывает: сначала маленькие, а потом, глядишь, большие. (укоризненно смотрит на Долл)

Полл. А сколько времени вырастают беляши?

Мамаша К. Каждые полчаса подходят. (заглядывает в ларь с мукой) Надо же, мука кончилась. Пора новой смолоть. (выходя) Ты, Полл, бери корзинку и беги на берег. Возьми у Чарли Луна палтусов жирненьких, да не пару, а побольше, чтоб мне на добрый обед хватило. А тебе, Долл, хватить бездельничать! Слышишь? (удаляется)

Полл. Долл?

Долл. А?

Полл. О чем ты мечтаешь?

Долл. (проникновенно) О беляшах.

Полл. О беляшах? Как ты можешь мечтать о беляшах?

Долл. (искренне) Могу.

Полл. Но беляши не годятся для мечты. Они не мечтательные.

Долл. Разве?

Полл. А сколько беляшей помещается в твоей мечте?

Долл. Ровно дюжина.

Полл. Господи! Ты же лопнешь!

Долл. Вот бы проверить…

Полл. Я не то, что мечтать – подумать не могу о дюжине беляшей сразу. Они начинают пихаться, толкаться в животе, и я сбиваюсь со счета. Послушай, Долли…

Долл. А?

Полл. Почему беляши подходят каждые полчаса?

Долл. Спроси чего полегче. Раз маманя говорит, значит, так оно и есть. Она знает.

Полл. И я хочу знать. Всё на свете!

Долл. Хорошо бы. Хоть вопросы свои дурацкие задавать перестанешь.

Полл. Ну, ты, лентяйка, не обзывайся.

Долл. Ладно-ладно. Работящих в этом доме хватает. Ненавижу я прясть и не буду.

Полл. А почему ты ненавидишь прясть?

Долл. Потому что не умею. Кому охота делать то, что не умеешь?

Полл. Что ты?! Я, например, не умею как птица летать, но очень бы хотела научиться. И бегать, словно заяц, я тоже не умею, но очень хочу. И прыгать, как блоха не умею, а хочу. И королевой Норфолка мне не стать, а…

Долл. Зато ты отлично умеешь бегать к Чарли Луну за рыбой. Беги скорей. И выбирай палтусов покрупнее.

Полл.(берет корзинку) А о палтусах ты тоже мечтаешь?

Долл. Могу и о палтусах. Но о беляшах лучше мечтается.

*Слышны гортанные крики птиц.*

Полл. Долли…

Долл. Что?

Полл. А почему серпоклювки курлычат всего сильней над Ведьминым лесом?

Долл. Спроси чего полегче.

Полл. Ну и ладно. Вот вырасту и без тебя все узнаю. (убегает)

Долл.(дремлет) Беляши… Королева Норфолка… Беляши… Королева Норфолка… Беляши… Королева Норфолкских беляшей… (очнувшись) Тьфу… Королева? Кому охота быть королевой?

Мамаша К.(входя) Никому! Ежели он в здравом уме и твердой памяти. Ишь, чего выдумала! Таким, как ты, королей да королевичей приманить нечем!

Долл. Мамань, я и не думала…

Мамаша К. То-то и беда с тобой, девонька. Думать не умеешь, а забиваешь голову невесть чем! Ишь, размечталась! Небось, нацепила бы одёж из золотой да серебряной парчи, а на макушку корону бриллиантовую нахлобучила…

Долл. Мамань, ну что вы, право…

Мамаша К. Глядите, люди добрые! На шее-то у ней бусы жемчужные! Сама в соболях да горностаях! Все кругом ей кланяются! И весь Норфолк шляпами размахивает и хором кричит: Да здравствует королева!.. Немедленно выкинь из головы эти глупости! Всяк сверчок знай свой шесток!

Долл. Хорошо, маманя.

Мамаша К. Я покамест схожу к пекарю за дрожжами. А ты за беляшами приглядывай. Как подойдут, сразу вынимай. (уходит)

Долл. Подойдут… Беляши подходят каждые полчаса… Ой! Если беляши подходят каждые полчаса, почему бы не съесть эту дюжину? К обеду новые подойти успеют. Раз маманя говорит “каждые полчаса”, значит, так оно и есть. (Вынимает один беляш из печи, жует) Подумаешь, королева Норфолка… Кому охота быть королевой Норфолка?.. (замечтавшись, вынимает второй беляш) Всякому охота быть королевой Норфолка…

Сцена 3

На берегу

Чарли.(играет на дудке и поет птицам)

Чарли-с-приветом

Родился в полдень летом

Под звездами и Луной.

Он, не успев родиться,

Стал петь и веселиться

От радости сам не свой.

(общается с невидимыми зрителю птицами) Ну, что у тебя за беда? Пузо пустое? Проголодался? (бросает птице рыбину)

Ой вы, приливы морские, морские отливы.

Только Луне на вышине подчинены вы.

Скоро уж море прильет и на небо хлынет.

Кто тогда звезды спасет и на руки поднимет?

А у тебя что за горе? Ножки промочил? (бросает другой птице обрывок паруса) На-ка, вытри.

Ой вы, приливы морские, морские отливы.

Только Луне на вышине подчинены вы.

Скоро уж море уйдет и песок обнажится.

Что бедолаге без ласковых волн может присниться?

А ты чего страдаешь? Крыло чешется? Давай, почешу…

Голос Полл. Чарли-и-и! Ау! Чарли-и-и!

Чарли. Ау! Полли!

Полл.(вкатывается кубарем) Привет.

Чарли. Привет.

Полл. Привет, Чарли.

Чарли. Ну, привет, привет.

Полл. Ой, я вроде уже поздоровалась, да? Ладно, привет еще раз... Ах, вот что! Меня маманя за палтусами прислала.

Чарли. Выбирай.

Полл. Больших можно брать?

Чарли. Сказал же, бери. Сколько хочешь, каких хочешь.

Полл. Спасибо.

(Слышен пронзительный испуганный птичий крик, истошный звериный вой)

Чарли. ЭЙ ты! Кыш! Брысь! Пшел!

Полл. Какой мерзкий! Какой противный! Гадкий! Гадкий!

(Погоня. Они отбивают птицу у лесной нечисти)

Полл. Чарли, она мертвая?

Чарли. Нет.

Полл. Ей больно?

Чарли. Очень. Но боль скоро уймется.

Полл. Значит, она выздоровеет?

Чарли. Может быть.

Полл. Тогда почему ты так смотришь?

Чарли.(благоговейно) Это же Серебристая серпоклювка!

Полл. А кто такие серебристые серпоклювки?

Чарли. Не знаешь, кто такая Серебристая серпоклювка? Ну и ну!

Полл. Почему ты сердишься? Уж и спросить нельзя…

Чарли. Нечего глупые вопросы задавать.

Полл. Я просто спросила, кто такие эти серпоклювки.

Чарли. Вот и выходит глупость. Серебристая серпоклювка одна! Одна-единственная на всем белом свете. Это она и есть.

Полл. Прости, Чарли, я не знала. Ведь когда человек не знает, то откуда ж ему знать…

Чарли. Да ладно, не грусти.

Полл. Сильно навредило ей это мерзкое чудище?

Чарли. Крыло вывихнуто и сломано. (начинает аккуратно вправлять)

Полл.(умоляюще) Чарли, расскажи, кто такая Серебристая серпоклювка?

Чарли. Однажды жил да был на Луне человек. А еще жила на Луне Прекрасная Дама, его подружка. Луна была удивительным местом, куда лучше, чем Земля, но однажды ночью лунный человек и его подружка глянули вниз, на Землю, и увидели колокольню в Нориче… Короче, захотелось ему рассмотреть эту самую колокольню поближе. Подружка отговаривала его, не хотела отпускать, но Человечек без раздумий перевалился через край Луны и грохнулся на Землю головой вниз. С тех пор с перекошенными мозгами и ходит. А его Прекрасная дама обратилась в Серебристую серпоклювку. Она, конечно, ни обо что не ударилась. Только на Земле она утратила свое лунное чародейство и не смогла превратиться обратно в женщину. Так и осталась птицей. Теперь ты все знаешь.

Полл. Все?.. А Лунная Дама была красивая?

Чарли. Краше вечерней звезды.

Полл. А человек? Тот, что упал. Какой он был?

Чарли. Не помню.

Полл. Да-а… А кто этот мерзкий, гадкий, противный разбойник?

Чарли. Какая-то нечисть из Ведьмина леса.

Полл. Он хотел съесть Серебристую серпоклювку?

Чарли. Да уж, не пожалел бы.

Полл. Ужасный какой… А кто еще водится в Ведьмином лесу?

Чарли. Негоже тебе про них знать. И обходи-ка ты Ведьмин лес стороной.

Полл. Почему? (Чарли молчит) Чарли, почему?

Чарли. Много будешь знать, скоро состаришься.

Полл. Ну, почему никто не отвечает на мои вопросы!

Чарли. Ну, вот, теперь сердишься ты.

Полл. Прости. Ты полечил ей крыло?

Чарли. Сделал, что мог.

Полл. Она будет летать?

Чарли. Может, и полетит. Наперед не скажешь. За ней надо хорошо ухаживать.

Полл. Я буду за ней ухаживать. Я заберу ее домой и стану кормить хлебом и медом.

Чарли. Ей больше по душе сырая рыбка.

Полл. Я буду приходить за рыбой каждый день! Выстелю клетку душицей и клевером, чтоб ей слаще дышалось.

Чарли. Ароматы ей ни к чему. Клади в клетку водоросли. И ракушку положи. Да! Самое главное! Никогда не запирай дверцу.

Полл. Почему?

Чарли. Чтоб могла улететь, когда поправится.

Полл. Понятно, Чарли. Спасибо! Я побежала!

Сцена 4

На мельнице Кодлингов

Мамаша К. (входит) Мальчики с поля подошли?

Долл.(очнувшись) Нет, маманя.

Мамаша К. А Полл с рыбой?

Долл. Нет, мамань.

Мамаша К. А беляши в печке подошли?

Долл.(приоткрывает дверцу) Нет еще, мамань.

Мамаша К. Пора бы. Ладно, еще пять минут подождем. (накрывает стол к обеду) Ну, сколько ты мотков спряла? Небось, ни единого.

Долл. Правильно, мамань.

Мамаша К. Вот и неправильно. Нельзя с утра до ночи бездельничать. Да тебя, такую лентяйку, никто в жены не возьмет.

Долл. Ну и что?

Мамаша К. Это тебе “ну и что”. А мне не “ну и что”. Всю жизнь тебя кормить-поить прикажешь?

Полл. (врывается) Мамань, где у нас птичья клетка?

Мамаша К. Ну, наконец-то. Что, дал тебе Чарли палтусов пожирнее? (заглядывает в корзинку) Господибожемой! Разве это палтусы? Что ты притащила)

Полл. Ну, мамань, ты только послушай! Это Серебристая серпоклювка, а когда-то на Луне она была Прекрасной дамой. Но она слетела к нам, и ужасное мерзкое чудище из Ведьмина леса хотело ее съесть, и съело бы, только Чарли его прогнал, подвязал Серебрянке крылышко и отдал мне. Выхаживать. Ты прости, палтусы в корзинке не поместились. И вообще, палтусов на свете сто тысяч, а моя Серебряночка одна единственная. Где птичья клетка?

Мамаша К. Может в море и плавают сто тысяч палтусов, но я по твоей милости осталась без обеда.

Полл. Я тебе один свой беляш отдам.

Мамаша К. Ты прекрасно знаешь, что я их не перевариваю. О, вон и мальчики с поля идут, голодные, как взрослые фермеры! Долл, а беляши-то подошли?

Долл. Нет еще, мамань.

Мамаша К. Странное дело. Ладно, пускай еще посидят. Эй вы! Эйб! Сид! Дейв! Хэл! А ну, побыстрей ногами двигайте!

Эйб, Сид, Дейв, Хэл (хором) Мамань, что на обед?

Мамаша К. Беляши.

Эйб, Сид, Дейв, Хэл (хором) Вот здорово!

Эйб. Беляши - прекрасная еда!

Сид. Беляши - чудесная еда!

Дейв. Беляши - самая лучшая еда!

Хэл. Беляши - хорошая еда!

Эйб. А еще бывают кренделя.

Сид. И ватрушки.

Дейв. И булочки.

Хэл. И пирожки с потрохами.

Дейв. А еще оладьи.

Хэл. А еще пряники.

Дейв, Сид. Во, точно! Пряники.

Эйб. Беляши лучше! Беляши - это хорошо.

Сид. А студень?

Дейв. А окорок?

Хэл. А требуха?

Эйб. Барбарисовый джем и черничное варенье!

Сид. Каша с изюмом!

Дейв. Драчены!

Хэл. Пышки и караваи!

Эйб. Ягоды со взбитыми сливками!

Хэл. Но беляши, все-таки, самая вкусная еда на свете! Вкуснотища!

Эйб, Сид, Дейв, Хэл (хором) Вкуснотища!!! (рассевшись вокруг стола и стуча ложками) Подавай обед!!!

Мамаша К. Долл! Сейчас твои братья с голодухи друг на дружку накинутся! Подавай беляши.

Долл. Не могу, мамань.

Мамаша К. Почему это?

Долл. Не подошли.

Мамаша К. Ни один?

Долл. Ни один.

Эйб, Сид, Дейв, Хэл (хором) Обед подавай! Обед!!!

Мамаша К. Подошли-не подошли, вынимай. Они и непропеченные живо сметут. Вынимай.

Долл. Но как же их вынимать, если они не подошли?

Мамаша К. О чем говорит эта девочка? (открывает дверцу печи) Господибожемой! Да куда ж они подевались?

Эйб, Сид, Дейв, Хэл (хором) Обед!!! Обед!!!

Мамаша К.(трясет Долл за плечи) Куда делись беляши?

(Долл открывает рот и тычет в него пальцем.)

Мамаша К. Ты… их… съела?

Долл. Да, мамань.

Мамаша К. Все беляши?

Долл. Да, мамань.

Мамаша К. Целую дюжину?

Долл. Да, мамань.

Мамаша К. Ты съела дюжину огромных, толстых, круглых беляшей, и у тебя даже живот не болит?

Долл. Нет, мамань.

Мамаша К. А жаль. Стыд! Позор! Оставила голодных братьев без обеда! Кусок у них изо рта вынула!

Эйб. Стыд!

Сид, Дейв, Хэл. Позор! Позор! Позор!

Долл. И чего вы раскричались, не понимаю. Что я плохого-то сделала? Вы же, мамань, сами говорили, что беляши подходят каждые полчаса.

Мамаша К. Я вне себя. Моя дочь. Дюжину беляшей. Моя дочь съела дюжину беляшей. Дюжину беляшей съела моя дочь. За полчаса. Без остановки. Беляш за беляшом. Целую дюжину. Два раза по шесть. Три раза по четыре. Я вне себя. Целую дюжину. За полчаса. Моя дочь. Целую дюжину…

Нолличек (с порога) Дюжину чего?

Полл. Ой, к нам гости!

Нолличек. Так дюжину чего сделала ваша дочь? Что повергло вас в такую оторопь?

Мамаша К. (осмотрев гостей, короля и старушку Нянюшку) Силы небесные! Да к нам же сам король пожаловал! Король Норфолка собственной персоной. (сыновьям) А ну, встаньте! Встаньте, болваны неотесанные, поклонитесь Его Величеству. (Парни изобразили поклон и уселись обратно за стол)

Нолличек. Очень приятно. Моя няня, госпожа Нянюшка.

Мамаша К.(делает реверанс и выталкивает вперед Полл) Это Полл, моя меньшенькая.

Нолличек. Очень милая девочка. (Полл делает книксен)

Мамаша К. Очень приятно.

Нолличек. Так дюжину чего сделала ваша дочь? Что вас так изумило?

Мамаша К.(Полл) Что отвечать-то?

Полл. Скажи уж как есть, мамань.

Мамаша К. Ни за что! В такой стыдобе королю признаться? Осрамить Кодлингов на всю страну? (переходит с шепота на крик) Ты подумай! Ровным счетом дюжина!

Нолличек. Чего дюжина, в конце-то концов?

Полл.(смело шагнув вперед) Дюжина мотков льна, Ваше Величество. Целых двенадцать мотков и всего за полчаса. Это маманю и изумило.

Нянюшка. Дюжину за полчаса? И это спряла ваша собственная дочь?

Мамаша К. Д-д-да, госпожа. Самая что ни на есть собственная.

Нянюшка.(королю, ткнув пальцем в Полл) Вот твоя невеста.

Нолличек. Но, Нянюшка, она же совсем маленькая!

Нянюшка. Ничего, вырастет. (обращается к Полл) Подойди ближе, дитя мое. Сколько тебе лет?

Полл. Двенадцать, если позволите.

Нолличек. Видишь, она совсем ребенок.

Нянюшка. Повзрослеет. Если ребенок в двенадцать лет прядет за полчаса двенадцать мотков льна, то сколько же она будет прясть в двадцать?

Полл. Извините, госпожа, это не я спряла лен. Маманя не про меня говорила.

Нянюшка. А про кого же?

Полл. Про мою сестру. Вот она. (Все расступаются. Долл сидит у печки, безмятежно глядя в огонь)

Нолличек (обращаясь к Полл). Это твоя сестра?

Нянюшка (обращаясь к Мамаше Кодлинг). Это ваша дочь?

Мамаша К. Встань, дуреха. Встань, поклонись.

Нолличек. А она милая! Так значит, это ты… Целую дюжину?

Долл. Я, если позволите.

Нолличек. Она очень милая!

Нянюшка. Красота недолговечна. Подойди ко мне, умелица. И сколько же тебе лет?

Долл. Восемнадцать будет на Михайлов день.

Нолличек. Нянюшка, она очень-очень милая!

Нянюшка. Тсс! Тихо ты! Ты порядочная девушка?

Долл. Да, госпожа, если позволите.

Нянюшка. А жених у тебя есть?

Долл. Нет, госпожа, если позволите.

Нолличек. Ой, Нянюшка, она просто страсть какая милая!

Нянюшка. Да тихо ты! Милочка, ты и впрямь это сделала?

Долл. Да, госпожа. Маманя страшно изумилась. А я… просто не смогла удержаться.

Нянюшка. Не смогла удержаться! Не удержалась и спряла двенадцать мотков льна за полчаса? Не смогла удержаться?.. (Нолличеку) Вот твоя невеста!

Мамаша К. Невеста короля? Наша Долл?

Эйб. Никогда бы не подумал.

Сид. Во сне не приснится.

Дейв. Ну и ну…

Хэл. Дела…

Полл. А чему вы удивляетесь?

Нолличек.(взяв Долл за руку) Как тебя зовут?

Долл. Долл, Ваше Величество. А вас как величать?

Нолличек. Нолл. Скажи, Долл, ты хочешь стать королевой Норфолка?

Долл. Мне бы чего попроще. Хоть… королевой норфолкских беляшей.

Нолличек. Все будет по-твоему! Все - как пожелаешь! Если… Если эти прелестные пальчики и вправду умеют прясть.

Мамаша К. Конечно, Ваше Величество! Умеют, Ваше Величество! Умеют, уж поверьте мне, старой. Господибожемой! Моя Долл - королева Норфолка! И все знатные господа ей кланяются и угождают… Ваше Величество, неужто правда?

Нолличек. Объясняю. Я, мамань, хочу жениться. И женюсь на твоей дочери. Объясняю дальше. Триста шестьдесят четыре дня в году она будет наряжаться, как ей заблагорассудится, знаться, с кем пожелает, будет есть и пить что душе угодно…

Долл. И беляши можно есть?

Нолличек. С утра до вечера. И так - весь год напролет: одиннадцать месяцев и тридцать дней. Но на тридцать первый… (сурово) Долл запрут в комнате, полной льна, и она его спрядет, чтобы соткать полотно и сшить потом простыни, полотенца и носовые платки для короля! То есть для меня.

Мамаша К. Ой…

Эйб, Сид, Дейв, Хэл. Ой…

Нолличек.(воодушевившись) А не спрядет, я велю отрубить ей голову.

Мамаша К. Ой…

Эйб, Сид, Дейв, Хэл. Ой…

Долл. Мне это не понравится.

Нолличек. Разумеется, чему ж тут нравиться? Поэтому ты все спрядешь в срок. С головой ты куда красивее.

Долл. Тогда зачем ее отрубать?

Нолличек. Потому что у меня двойная, переменчивая натура. Верно, Нянюшка?

Нянюшка. Верно-верно.

Нолличек.(доверительно) В мои плохие дни я бываю ох какой сердитый. Верно, Нянюшка?

Нянюшка. Верно.

Нолличек. Я в такие дни делаюсь совершенно непредсказуем. Верно, Нянюшка?

Нянюшка. Что угодно сотворить может.

Нолличек. Вот так обстоят дела. Ты, Долл, удержаться не можешь, когда прядешь, а я – когда не с той ноги встаю. Ладно, хватит разговоров. Надо тебя проверить, не откладывая в долгий ящик.

Долл. А я туда и не помещусь.

Полл. Тихо ты! Что проверять-то?

Нолличек. Правду ли говорят Долл и маманя. (по его знаку вносят мешки со льном) Ну вот, дорогая. Мы тебя тут запрем на полчасика. Не скучай.

Долл. Вы вернетесь через полчаса?

Нолличек. Секунда в секунду. И если этот лен превратится в длинную сверкающую нить, мы тут же поженимся. А если нет….

Полл. Вот именно! Если нет?

Нолличек.(с улыбкой) Твоей сестре отрубят голову.

Полл.(цепляясь за короля) Но господин король, Ваше Величество! Ну пожалуйста, не рубите! Не губите! Это все не…

Мамаша К.(оттаскивает ее, шепчет) Цыц, глупая! Хочешь, чтобы нам всем головы поотрубали?

Нянюшка. Что с ребенком? Она что-то сказала?

Мамаша К. Нет-нет. Она просто малость ошалела от будущей красивой жизни.

Нолличек. Теперь все вон! (братьям) И вы выходите. Нянюшка, на выход! Маманя, на выход! Полли, на выход! (все выходят) О Долл, моя Долл, я вернусь ровно через полчаса! (выходит)

Долл. Ох, бедная я, бедная… Как же мне спасти свою головушку? Король вернется через полчаса, а мне и показать-то нечего. Ладно, чему быть, того не миновать. Не умею я прясть и пробовать не стану. Лучше побездельничать напоследок, порадоваться жизни. (вздыхает, всхлипывает, плачет)

*(появляется Бес)*

Бес. Почему плачешь?

Долл. Какой мне прок докладывать?

Бес. Прок-то есть, да тебе его знать не дано.

Долл. Ладно, проку нет, но и вреда не будет. Слушай. Маманя моя слепила к обеду дюжину беляшей и поставила в печку.

Бес. А ты, небось, все беляши подчистую съела.

Долл. Точно. Съела. Маманя аж рот от удивления разинула. И тут, как на грех, заходит король.

Бес. Хи-хи-хи! Она, небось, не сказала ему, что ты зараз дюжину беляшей уплела.

Долл. Точно. Не сказала. Она сказала, что я зараз спряла дюжину мотков льна.

Бес.(покатываясь со смеху) Ты? Да ты и одного-то мотка спрясть не можешь! У тебя руки не тем концом вставлены.

Долл. А ты умеешь прясть?

Бес. Я – Прядильный бес! (вертится веретеном)

Долл. Стой! Если спрясть этот лен за полчаса, я сделаюсь королевой Норфолка.

Бес. А если нет, тебе отрубят голову! Жаль тебе своей головы, Долл Кодлинг?

Долл. Конечно, жаль.

Бес. Знаешь, Долл, давай заключим сделку. Я спряду этот лен вместо тебя…

Долл. За полчаса?

Бес. За один миг. Но ты мне за это заплатишь.

Долл. У меня сейчас есть только четыре пенса.

Бес. Я тебе дам отсрочку.

Долл. Длинную?

Бес. Ровно год.

Долл. И много придется платить? Скажи уж, бес, или как там тебя звать-величать?

Бес. Как меня звать-величать?! Хи-хи-хи! Не знаешь? Не знаешь моего имени, да, Долл Кодлинг?

Долл. Ты скажешь, я и узнаю.

Бес. А я не скажу. Ни за что. Никогда. А через год, день в день, приду, и ты будешь мое имя отгадывать. Дам тебе девять попыток. Отгадаешь – квиты. Уберусь восвояси, и больше ты меня не увидишь.

Долл. А если не отгадаю?

Бес. К себе утащу. Моя будешь.

Долл. Мне это не понравится.

Бес. Зато мне понравится. Даже очень понравится. Такая уж сделка, Долл Кодлинг. А не скажешь, кто есть ***я*** - станешь ты моя! Моя!!! (вертится веретеном)

Долл. Перестань. Голова от тебя кружится.

Бес. Ну что, Долл Кодлинг? По рукам?

Долл. По рукам. По-моему, на свете больше девяти имен и не наберется. Наверняка догадаюсь.

Бес. Наверняка нет! Никогда! И будешь ты моя! Моя, моя, моя!!!

Долл. Хватит нахальничать, садись прясть. Время поджимает.

Бес. Время – тьфу. Закрой глаза и спи. Если можешь.

Долл. Спать я всегда могу. (засыпает…)

(Все возвращаются)

Нолличек. Ты успела!

Полл. Она успела!!!

Эйб, Сид, Дейв, Хэл. Успела. Успела!!!

Мамаша К. Она успела!

Нянюшка. Она все спряла!

Долл.(потягиваясь) Значит, я успела.

Нолличек. Но как? Как тебе удалось?

Долл. Спроси чего полегче.

Нолличек. Хорошо, спрошу. Долл, ты хочешь стать моей женой?

Долл. Да, Нолл, хочу.

Нянюшка. Венчаться, венчаться! Под венец!

Действие второе

Пролог

*На авансцене, с краю, Чарли Лун, чертит палочкой на песке.*

*Из-за занавеса одновременно выходят: справа Полл, слева Нолличек с большим словарем в руках. Встречаются в центре.*

Полл. Что читаешь?

Нолличек. Словарь имен. Имя ребенка тут тоже есть, только я его пока не нашел.

Полл. Обязательно надо искать? Нельзя выбрать на свой вкус?

Нолличек. Но я же могу ошибиться. А человеку подходит только одно имя. Ты, допустим, можешь прозываться только Полл и никак иначе.

Полл. Да, но…

Нолличек. Никаких но! Ты Полл и только Полл. Имя… (высматривает в словаре) Джемайма тебе вовсе не подходит.

Полл. Но окрести меня родители Джемаймой, мне пришлось бы это имя носить, хочешь не хочешь. Я бы, конечно, не хотела.

Нолличек. Вот видишь! Если человек не рад своему имени, значит, оно неправильное. А мой ребенок, когда вырастет, будет свое имя любить.

Полл. Тогда не называй ее Джемаймой.

Нолличек. А вот тут ты мне не указ!

Полл. Почему это?

Нолличек. Потому что не тебе решать.

Полл. Но я – ее тетя.

Нолличек. Тети не в счет!

Полл. Откуда ты знаешь? Ты же не пробовал быть тетей.

Нолличек. И пробовать не хочу.

Полл. А из тебя тети и не получится. В крайнем случае, дядя. Пока!

Нолличек.(ей вслед) Не дерзи! (уходит)

Полл.(на берегу) Привет, Чарли.

Чарли. Здравствуй, Полл.

Полл. Что ты пишешь?

Чарли. Не знаю. Волна все стирает, никак не прочту. Как там Серебрянка?

Полл. Вчера дважды подпрыгнула и попыталась расправить крыло. Может, пора снять повязку?

Чарли. Серебрянка сама подскажет.

Полл. Знаешь, я теперь тетя.

Чарли. Чья?

Полл. Ребёнка. Ты мне дашь рыбы?

Чарли. Для ребенка, которому ты тетя?

Полл. Для Серебристой серпоклювки.

Чарли. Пускай теперь сама за рыбой придет. (подбирает под ногами выброшенную морем раковину) На-ка, отнеси ей, напомни…

Полл. О чем?

Чарли. Да хоть о чем-нибудь. Одному раковина одно нашепчет, другому другое.

Полл. Красивая… Вот бы поглядеть, что внутри. В самой серединке.

Чарли. Эта раковина не для глядения, а для слушанья. Ладно, спеши-ка домой, а то сейчас с моря наволочет туману.

Полл. И Луна скоро взойдет. Сегодня полнолуние. Пока! (уходит)

Чарли. Туман с Луною, луна с туманом…

Сцена 5

Королевский дворец

Долл.(вынимает ребенка из колыбели) Дитятко родимое,

Самое любимое,

Пахнет сладко, как цветок,

Как бархотка-ноготок,

Как фиалка и мимоза,

Георгин и тубероза.

Как букет ее вдыхаю,

Щекочу и обнимаю.

(видит вошедшую Полл) На море была?

Полл. Да. (ребенку) Здравствуй! Я твоя тетя. Вот, послушай, как море шумит. (подносит раковину к ушку ребенка)

Нянюшка. Убери эту грязь!

Полл. Простите, я больше не буду.

Мамаша К. Море – самое чистое, что есть на свете. А морская соль полезна для здоровья.

Нянюшка. Нельзя таскать ребенку всякий хлам с берега. И вообще, неизвестно, что там внутри.

Долл.(мечтательно) Внутри раковины – море. Оно укачает мою доченьку на своих волнах. Полл, хочешь уложить ее в колыбель? (Полл радостно подставляет руки)

Нянюшка. А руки у тебя чистые?

Мамаша К. Достаточно чистые.

Нянюшка. Что достаточно для взрослых, для младенцев мало.

Мамаша К. У, придира!

Кухарка Китти. (вплывает) У-тю-тюшеньки! Ты моя красавица!

Нянюшка. Не дыши на ребенка, словно корова на лугу!

Кухарка Китти. Уж и дышать человеку нельзя.

Нянюшка. Над младенцем нельзя.

Кухарка Китти. Мне можно. Я пеку самый большой торт в мире для этого младенца. К завтрашним крестинам.

Молочница Мегги.(входит) У-ти, маленькая… У-ти сладенькая…

Нянюшка. Не трогай младенца своими ручищами.

Молочница Мегги. Госпожа Нянюшка, ей же нравится. Глядите, улыбнулась.

Нянюшка. Младенцам не надо улыбаться, когда они переваривают пищу. (входит Дворецкий Джон) А тебе чего надо?

Дворецкий Джон.(торжественно обращается к ребенку) Карамбакча-карамбукча!

Нянюшка. Нечего младенцу голову морочить. У нее еще и мозгов толком нету. Она твоей бессмыслицы не понимает.

Мамаша К. Что взрослому бессмыслица, то ребенку самый смысл. Только так с детьми и разговаривают. Скоки-поки-перескоки-трам-тром-трушки-трим-трам-тра! (берет ребенка на руки)

Нянюшка. Положи обратно.

Мамаша К. Не положу. Я ей бабушка.

Нянюшка. А я ей Нянюшка. А ну положи!

Мамаша К. Я моих детей всегда на руках укачивала.

Нянюшка. А моих детей никто не смеет укачивать!

Мамаша К. К бабушкам это не относится.

Нянюшка. Ко всем относится. Как нянька скажет, так и будет.

Долл. И чего шуметь попусту. Иди-ка маленькая к маме (укачивает на руках).

Нянюшка.(негодующе) Матери, безусловно, виднее. (видит на столе словарь) Зачем Нолличек прислал в детскую этот источник пыли?

Дворецкий Джон. Его Величество сейчас пожалуют сюда выбирать имя.

Долл. Я назову ее Джун.

Нолличек.(с порога) Джун?

Долл. Да.

Нолличек. Просто Джун?

Долл. Да.

Нолличек. Почему именно Джун?

Долл. Мне так нравится.

Полл. И мне тоже.

Нолличек. Не годится! Просто Джун не годится. Имя не должно состоять из одного слога. Что подумают о нас крёстные феи?

Полл. Настоящие феи? И много их будет?

Нолличек. Я пригласил четырех.

Полл. А кто они?

Нолличек. Утренняя фея, Полуденная фея, Сумеречная фея и Полуночная фея. Так что назвать ребенка просто Джун никак нельзя.

Полл. Почему? Не понимаю.

Нолличек. Ежу понятно!

Полл. Почему ежу?

Нолличек. Потому что не крокодилу.

Полл. Но почему, все-таки, ежу? Не верю, что они хоть что-то понимают.

Нолличек. Ты не веришь, а черепаха верит. (Полл открывает было рот)

И не спрашивай меня, почему черепаха. Все равно не скажу.

Полл. Сам, верно, не знаешь!

Нолличек. А вот и нет!

Нянюшка. Перестаньте ссориться.

Полл.(примиряюще) Ладно, может феи еще откажутся быть крёстными, и Долл сможет назвать ребенка просто Джун.

Долл.(спокойно) Имя ребенка Джун, и нечего тут обсуждать.

*В окошко влетают четыре разноцветных бумажных самолетика-конверта.*

Нолличек. Это, должно быть, ответы крестных. (берет розовый конверт) Так, хорошо. (берет золотой конверт и т.д.) Все рады, все прибудут. Ну вот! У нашего ребенка будет целых четыре крёстных. Джун отменяется!

Долл.(обращаясь к младенцу) Джун…

Полл.(королю) А ты какое имя предлагаешь?

Нолличек.(открывает словарь) Многосложное. Как минимум из четырех слогов – по одному на каждую крестную. А вот, нашел. Никодемус.

Мамаша К. Но это мужское имя.

Нолличек. Ну и что?

Долл. У нас девочка.

Нолличек. Да? А почему мне об этом не сообщили?

Нянюшка. Говорили тебе, сто раз говорили.

Нолличек. Правда? Что ж, очень жаль. Никодемус – прекрасное имя. Но менять, верно, поздно?

Полл. Что менять?

Нолличек. Девочку на мальчика.

Нянюшка. Еще чего! Ищи другое имя. (выходит)

Долл. И искать нечего. Девочку зовут Джун.

*Выходят все, кроме Полл, Долл и Нолличека.*

Нолличек. Джун… Хм… Джун мне вовсе не нравится. (рассматривает ребенка) Однако, надо признаться, такое потомство делает мне честь! Глаза голубые, как цветы льна, волосы светлые, точно лен… Да, кстати, лен в этом году уродился на славу. Ты должна радоваться!

Долл. Радуюсь. Но почему именно я?

Нолличек. Как это почему? Ты забыла, какой сегодня день?

Долл. Сегодня годовщина нашей свадьбы.

Нолличек.(со значением) Вот именно.

Долл. Ой!

Нолличек. Значит, не забыла. Тогда принимайся за работу, а то не сносить тебе головы.

Долл. Я же теперь королева.

Нолличек. Королевы должны держать слово и подавать пример другим женщинам.

Долл. Но завтра крестины!

Нолличек. Вот и спряди лен сегодня.

Долл. А если не смогу?

Нолличек.(со вздохом) Придется без тебя крестить.

Долл. Нолличек, ты всерьез? Что я тебе плохого сделала?

Нолличек. Мне? Плохого? Ничего! Да я горжусь тобой! Ты у меня лучшая пряха в Норфолке.

Долл. А я не хочу быть пряхой! Я хочу быть цветком льна! Их ты прясть не заставишь! Это несправедливо! Это неразумно…Это… злодейство какое-то!

Нолличек. Злодейство? По-твоему я злой? Да? Злой? Да как ты смеешь? Несправедливый – да, бывает. Неразумный? Сплошь и рядом. Но злой? Да я самый добрый человек на свете!

Полл. Вот она, твоя двойная натура! Добрый выискался! Достался зятёк на мою голову!

Нолличек. А ты вечно лезешь не в свое дело! Скудоумная! Свояченница-яичница!

Полл. Я не скудоумная!

Нолличек. Скудоумная! Сидишь целыми днями со своей птицей, скоро последние мозги растеряешь. Я вообще прикажу эту птицу выкинуть!

Полл. Если ты ее хоть пальцем тронешь…

Нолличек.(с омерзением) Пальцем? Ни за что! Даже щипцов для сахара пожалею. Скудоумная! Целый год выхаживает какую-то серпоклювку!

Полл. Ей уже лучше.

Нолличек. Ничуть! Ей все хуже и хуже! И завтра она умрет!

Полл. Она вчера дважды подпрыгнула!

Нолличек. Не подпрыгнула!

Полл. Я сама видела!

Нолличек. А я не видел!

Полл. А тебя там и не было!

Нолличек. Держишь птицу в идиотской клетке! Перья у тебя в голове! Пух и перья!

Полл. А у тебя лён! И мозгов-то не осталось. Один лён!

Нолличек. Перья!

Полл. Лён!

Нолличек. Перья, перья, перья!

Полл. Лён! Лён! Лён!

Мамаша К. (вбегает на шум) Господибожемой! А ну перестань на мою девочку топать! Такой большой король вырос, а ума, что у младенца!

Нолличек. Перья!

Полл. Лён!

Мамаша К. Такой большой король…

Кухарка Китти. (вбегает на шум) Вы чего развоевались? Я по вашей милости соль с сахаром смешала!

Нолличек. Перья!

Полл. Лён!

Мамаша К. Такой большой король…

Кухарка Китти. Соль с сахаром смешала!

Дворецкий Джон. (вбегает на шум) Что тут происходит?

Садовник Джек. (из окошка) Что тут творится?

Нолличек. У нее перья в голове!

Полл. У него лён в голове!

Мамаша К. А такой большой король вырос!..

Кухарка Китти. Я из-за них соль с сахаром смешала!

Дворецкий Джон. Ну и дела!

Садовник Джек. Вот так так!

Нолличек. Перья!

Полл. Лён!

Мамаша К. Такой большой король…

Кухарка Китти. Соль с сахаром смешала!

Нянюшка. А ну цыц!!! (воцаряется тишина) Кто зачинщик?

Нолличек. Она ногами топала…

Полл. Кто начал-то?

Нолличек. Ты!

Полл. Нет, ты!

Нолличек. Врешь, все ты!

Полл. Ладно, может и я. Но ты обозвал меня скудоумной.

Нолличек. Такая и есть.

Полл. (топнув ногой) Нет!

Нолличек. (топнув ногой) Да!

Полл. Нет!

Нолличек.(хнычет) Еще ты сказала, что у меня двойная натура.

Полл. А то какая же?

Все хором.(дружно) Конечно, двойная!!!

Нолличек.(с плачем подбегает к Нянюшке) Они меня ругают, а когда меня ругают, я очень ругаюсь…

Нянюшка. Иди прямиком в свою комнату, встань в угол и считай до тысячи одного.

Нолличек.(выходя) Перья!

Полл. Лён.

Нянюшка. Цыц! Сама хороша! Иди к себе и считай до тысячи одного. И чур без пропусков, слышите, вы, оба! (выталкивает их из комнаты. Остальные тоже выходят. Долл одна.)

Долл. Ой, бедная моя девочка, цветочек мой льняной на стебельке… Что же нам делать? Мне же в жизни столько льна не спрясть… Неужели я и крестин твоих не вижу, не доживу…

*(появляется Бес)*

Бес. Чего слезы льешь?

Долл. Тебе что за дело? (отнимает руки от лица) Ой! Это ты что ли?..

Бес. Я! Я! Я! А то кто же?

Долл. Зачем пришел?

Бес. Ой-ёй-ёй! За то-бой! Она еще спрашивает! Год-то кончился, Долл Кодлинг. Ты теперь моя!

Долл. Ты что ерунду-то мелешь, господин, как-бишь-тебя?..

Бес. А вот как бишь меня ты и не знаешь! И не узнаешь, покуда я не упеку тебя в такую глухомань, где ты лица человечьего не увидишь, речи человечьей не услышишь. (заглядывает в колыбель) Что это у тебя завелось, Долл Кодлинг? Никак детеныш?

Долл. Не смей трогать, мерзкая нечисть!

Бес. Ты, наверно, любишь детеныша…

Долл. Люблю.

Бес. Жаль было бы расстаться?

Долл. Но я не собираюсь с ней расставаться! Маленькая моя, солнышко мое…

Бес. Ой ли? Что ж, проверим, королева Долл. Не угадаешь мое имя – расстанешься со своим сосунком сей же час.

Долл. Ты сжалишься! Ты не посмеешь!

Бес. Еще как посмею. А жалости во мне нет, поскольку хранить ее негде. Сердца-то тоже нету! Пробуй ровно девять раз -

станешь ты моей тотчас.

Долл. Билл.

Бес. Неправильно. Это был раз!

Долл. Тогда Нед.

Бес. Неправильно! Это два!

Долл. Может, Марк?

Бес. Неправильно! Это три!

Долл. Савл?

Бес. Неправильно! Четыре!

Долл. Неужели Мафусаил?

Бес. Неверно! Пять!

Долл. Не Зеведей?

Бес. Нет! Нет! Нет! Это шесть!

Долл.(напрягшись) Твое имя Хаздрубал.

Бес. Неправильно. Семь!

Долл. Тебя зовут… Навуходоносор.

Бес. А вот и нет! Вот и нет! Это восемь! Ну, Долл Кодлинг, пробуй в последний раз!

Долл. Знаю, знаю, знаю! Тебя зовут Никодемус!

Бес. Это девять! Чья взяла? Ты – моя! Моя! Моя! Эй, детеныш, говори маме до свиданья. Какой хорошенький, красивенький, упитанный детеныш! Прощайся с ним, Долл.

Долл. Нет! Нет! Ни за что!

Бес. Ох, и жаль разлучать мать с детенышем. Давай знаешь что сделаем? Ты возьмешь его с собой!

Долл. Моего ребенка? В твое ужасное логово?

Бес. Там отличненько! Прекрасненько! Красивенько! И детеныш твой красивенький будет там как раз к месту. Давай я дам тебе еще ночку на раздумье. А завтра будешь угадывать с трех попыток. Не угадаешь – моя навсегда вместе с детенышем.

Долл. А если угадаю? Уберешься ты с глаз долой на веки вечные?

Бес. По рукам, Долл Кодлинг!

Долл. Что ж, по рукам. (плачет)

Бес. А сейчас чего слезы льешь?

Долл. Как же мне не плакать? Если я не спряду за ночь целую гору льна, мне завтра отрубят голову.

Бес. Вот еще напасть! Чтоб я упустил такую добычу? Да спряду я твой лён, спряду. Жди, к ночи вернусь.

Долл. Давай! Спасай мою голову! Чтоб завтра было, чем угадывать!

Бес. Все равно не угадаешь! Ни за три, ни за тридцать три раза. (вертится веретеном, исчезает)

*По бокам авансцены лицом к стене стоят Полл и Нолличек. Они считают до тысячи одного.*

Полл. Девятьсот девяносто восемь, девятьсот девяносто девять, Тысяча! И один! Уф! (входит в детскую) Все. Я вперед Ноллика досчитала. Он на седьмой сотне запутался. (ребенку) Привет! Я твоя тетя. По-моему, она меня узнаёт. Доллечка, хорошо, что ты больше не плачешь.

Долл. Все слезы выплакала.

Полл. Но из-за чего? Неужели из-за Ноллика? Он, конечно, вел себя по-свински, но не впервой же. (Долл отрицательно качает головой) Может, оттого, что тебе сегодня лён прясть? Велика работа! В прошлом году спряла и в этом спрядешь.

Долл. (тихонько) Но это не я…

Полл. (не слыша) Ну, ты и ловкая! Такую гору!..

Долл. (чуть громче) Это не я…

Полл. Не ты?

Долл. Не я.

Полл. Что ты болтаешь?.. Если не ты пряла, то кто же? (нежно) Ну, скажи мне, кто спрял лён? (Долл не в силах говорить) Доллечка, не пугай меня, не томи… Кто спрял лен вместо тебя? Кто?

Долл. Маленький противный мерзкий бес, нечисть лесная.

Полл. Нечисть лесная? Маленький, противный… Погоди, кто он? Откуда взялся?

Долл. Кабы я знала?

Полл. Расскажи, не таись! Раньше у тебя не было от меня секретов.

Долл. Сижу я, взаперти с прялкой. Вдруг, откуда ни возьмись, бесенок, чернющий как смоль и хвостик этак покручивает… (музыкальная тема Прядильного беса, слов Долл не слышно. Появляется Бес. Пантомима)… А сегодня срок настал и бес-вертун уже тут как тут, за мной пришел.

Полл. Но ведь не забрал?!

Долл. Завтра вернется. Он и на ребенка позарился.

Полл. Что??!

Долл. Заберет, если его имени завтра опять не угадаю.

Полл. Заберет мою племянницу? Не отдам! Пускай со мной дело имеет!

Долл. Тебе с ним не сладить! Это самая мерзкая и поганая тварь на свете. Ох, если б узнать его имя. Я уже девять раз пробовала, и все без толку.

Полл. Надо узнать! Во что бы то ни стало! Я узнаю имя.

Нолличек. (досчитывает) Девятьсот девяносто восемь, девятьсот девяносто девять, одна тысяча ровно, одна тысяча и один. Все! (входит в детскую) Долл! Я досчитал. Я уже хороший. Ой! Ты плакала? Моя Доллечка! Моя куколка! Ты не должна плакать! (вытирает ей глаза своим платком) Нельзя портить слезами такое прелестное личико. Не допущу.

Долл. Правда, Ноллик? Тогда мне можно не прясть лён?

Нолличек. Ты из-за этого ревешь? Тоже мне, причина! А ну, тащите сюда лён!

Полл. Беги, Долл, беги!

Долл. Куда?

Полл. Неважно. Прочь от Ноллика, прочь от Прядильного беса.

Долл. Толку-то. Он меня все равно отыщет.

Бес. (возникает вместе со своей музыкальной темой) Хи-хи-хи!

Полл. Это он?

Долл. Он.

Полл. Какой гадкий! Ужасный! Фу!

Нолличек. Кто гадкий-ужасный-фу? Я – гадкий-ужасный-фу? Я сейчас как раз очень хороший. Значит, ужасный – не я.

Полл. Не ты.

Нолличек. Вот здорово! Гадкий-ужасный-фу, и не я! Ни с кем сегодня больше не поссорюсь, честное слово! А ты принимайся за работу.

Долл. Прямо сейчас?

Нолличек. Раньше начнешь, раньше кончишь.

Сцена 6

На берегу

Полл.(на авансцене) Ракушка, ракушка

ракушка-шептунья,

ты мне имя нашепчи

колдуна-колдуньи,

чтоб не смел у нас отнять

дорогих и близких,

имя, ракушка, скажи

злобных бесов низких…

Ракушка, ракушка,

ракушка-шептунья,

мне на ухо нашепчи,

подскажи, вещунья…

*(Слышны резкие крики птиц. Вдруг Полл замечает что-то над головой.)*

Неужели?.. Тебе лучше! Ты летаешь! Ты здорова!.. Не улетай! Не улетай! Серебрянка! Серебряночка! Покажи мне дорогу. Проводи меня!

*(Открывается занавес. Чарли играет на дудке и поет)*

Чарли. Три веселых чайки

Обожают сайки,

А пузаны-топорки

Обожают крендельки.

Набивают ими пузо

И вышагивают грузно,

Набивают ими брюшко,

Аж трещит у них за ушком.

Лопнут скоро животы

От любимейшей еды.

Ненасытые утробы!

Вредно кушать столько сдобы!!!

Полл. Чарли-и-и!!! (выкатывается/приземляется) Привет! Ух, здорово я летела! Привет, Чарли.

Чарли. Здравствуй, Полли.

Полл. А почему я здесь?

Чарли. Тебе лучше знать.

Полл. Но я не знаю. Меня Серебрянка принесла.

Чарли. Вот ее и спроси.

Полл. Она выздоровела!

Чарли. Я уж вижу.

Полл. Серебрянка, зачем ты меня сюда принесла? Гляди, гляди, танцует!

Чарли. Да как хитр***о***.

Полл. Да она прядет!.. А теперь? Ой, гляди, уменьшилась! Еще уменьшилась, прямо как гномик! Или… Кого, кого же она передразнивает? Серебрянка, скажи, на кого ты похожа?

Чарли. Я знаю, кого она передразнивает! Это злобная нечисть из Ведьмина леса.

Полл. Маленький черный бес? Тот, что мерзко хихикает, аж мурашки по телу бегают?

Чарли. Он самый.

Полл. Как его зовут, Чарли? Как его зовут?

Чарли.(после долгого молчания) Нет, не помню. Забыл. Знал, но забыл.

Полл. Эх, ты, голова дырявая! Чарли, ну, миленький, вспомни!

Чарли. Позабылось имя. Совсем из памяти стерлось.

Полл. Но раньше ты его знал?

Чарли. Когда-то знал.

Полл. Этот бес точно живет в Ведьмином лесу?

Чарли. Он – черная сила Ведьмина леса.

Полл. Тогда я иду искать его в Ведьмин лес.

Чарли. Лес-то этот лучше стороной обходить.

Полл. Ты мне это сто раз говорил. Но теперь я иду.

Чарли. Он же дрянью всякой кишмя кишит. Вот, гляди-ка. (выносит из хижины черную кожу бесенка)

Полл. Что это?

Чарли. Я с одной нечистью разделался. Чтоб не натворила моим птичкам бед. А шкуру на солнце высушил.

Полл. Зачем?

Чарли. Может, на что сгодится… Вот таких-то чудищ и полон Ведьмин лес. Попадешься им на глаза – сразу пропадешь.

Полл. Все равно пойду. Я должна узнать имя Прядильного беса. Не узнаю – он сестру мою заберет, вместе с ребеночком. Пойду.

Чарли. Тогда и я с тобой.

*(На голову Полл падает высушенная Чарли шкура бесенка.)*

Полл. Фу! (смотрит вверх) Серебрянка, для чего это мне?

Чарли. Понял.

Полл. Что, Чарли?

Чарли. Послушай, Полли, послушай внимательно и хоть разок последуй доброму совету…

Полл. Если ты хочешь уговорить меня не идти…

Чарли. Нет. Надо так надо. Но и уцелеть там надо. Надевай-ка.

Полл. Зачем?

Чарли. Делай, что велено (облачает ее в бесовскую шкуру, приговаривает) Знаю, что противно, знаю, все знаю. Да только Ведьмин лес для девочек погибель, а для таких вот чудищ – дом родной. Наше счастье, что кожа тебе впору. Вокруг Прядильного беса такой нечисти пруд пруди: на посылках бегают, самолюбие его мерзкое тешат. Вот ты и проникнешь к ним, как своя.

Полл. Не стану я на посылках бегать! И самолюбие его мерзкое тешить ни за что не буду.

Чарли. Тогда и имени его не узнаешь.

Полл. Понятно. Теперь все понятно… Чарли?

Чарли. Ась?

Полл. Ты ведь сказал… Правда сказал?

Чарли. Да что сказал-то?

Полл. Что со мной пойдешь?

Чарли. Пойду. Доведу тебя до самой глухой чащобы и после буду поблизости держаться. Но этот поганый бес давно на меня зуб точит. Знает, поганец, сколько я его тварей перебил. Ну-ка, встань. Годится, годится… (натягивает ей на голову капюшон со звериной мордой)

Полл. Чарли! Я ничего не вижу!

Чарли. Там есть дырки для глаз.

Полл. Чарли, мне нечем дышать!

Чарли. Приспособишься!

Полл. Чарли, я не знаю, куда идти!

Чарли. Иди за мной.

*Идут вперед, с трудом, почти на ощупь, спотыкаясь.*

Полл. Чарли, не уходи! Подожди меня!

Чарли. Сюда.

Полл. Не спеши так!

Чарли. Иди же сюда.

*Идут дальше, спотыкаясь. Полл отстает.Чарли исчезает.*

Полл. Чарли! Ау! Чарли! (бредет дальше. Из кустов с победным кличем выскакивают два существа и набрасываются на Полл.) Помогите!!!

Действие третье

Сцена 7

Ведьмин лес

*Полыхает огромный костер. Над ним, на прикрепленных к деревьям цепях, висит котел с гадким варевом, над которым колдует Арахна. Вокруг прыгают вертлявые чудища из свиты Прядильного беса.*

Арахна. Чем Хозяина кормить?

Чем Хозяина поить?

В колдовском котле какое

лакомство ему сварить?

Трав, кореньев побросаем -

Буль-буль-буль!

И хвостов крысиных тыщу -

Буль-буль-буль!

Сто ушей

летучих мышей,

лап паучьих,

яиц гадючьх

и тины вонючей

из речки Уз!

Эй, тины побольше из речки Уз!

О-го-го! Э-ге-гей!

Чтоб воняла сильней!

Тащи поскорей!

Гадкую тину из речки У-у-у-уз!

Чертенята. Буль-буль-буль!

Арахна. Тс-с! Ч-ч! Ш-ш-ш! Слышу свист! (слышен звук дудочки) Эй, Взбучкинс! Хапужкинс! Живо поглядите, кто там. (двое убегают) Эй, Щелбанч, еще щепотку белены! Эй, Дубинч! Тащи бледных поганок! Да погнилее! *(Чертенята снуют туда-сюда. Возвращаются Взбучкинс и Хапужкинс, волоча черное и костлявое существо. Это Полл)*

Арахна. Ш-ш-што тут? Кто тут? А ну, говори, коли язык не проглотил?

Полл. Язык у меня есть… По-моему.

Арахна. Неважно, что по-твоему. Кто ты есть? Говори!

Полл. Но они щиплются!

Арахна. А ты чего теряешься? Щипайся в ответ.

Полл. Можно? (щиплет обидчиков, чудища взвизгивают, отбегают)

Арахна. Мне нравится твой задор, пришелец. Ты – нашего поля ягода.

Полл. Я этого и хочу. Хочу быть одним из вас. Как думаете, он меня примет?

Арахна. Он? Кто – он?

Полл. Ну, сами знаете…как бишь его…

Арахна. Как бишь его? Это про хозяина? Ну, ты даешь, новичок! Хорошо сказано!

Полл. Я же ничего не сказал.

Арахна. И хорошо сделал. Мы никогда не произносим имени хозяина. Ты смышленый. Испытание выдержишь.

Полл. Какое еще испытание?

Арахна. У каждого свое. Все новенькие проходят испытание. Кто не прошел, пускай пеняет на себя. Впрочем, тебе повезло, пришелец. У нас сейчас как раз одного не хватает.

Полл. Почему?

Арахна. Негодяй Лун поймал нашего Коротышку. Послушай, пришелец, а ты здорово смахиваешь на нашего Коротышку!

Полл. А я… а он… мы с ним братья. Двоюродные.

Арахна. Рыло точь-в-точь как у Коротышки.

Полл. Это у нас семейное.

Арахна. Что ж, значит, Коротышкой тебе и быть.

Полл.(осмелев) А тебя как зовут?

Арахна. Арахна я, Паучья мать.

Полл. Послушай, Арахна, неужели тебе никогда не хочется произнести имя хозяина? Просто, ради смеха.

Арахна. Смеху будет мало.

Полл. Ну, хоть разочек. Скажи, попробуй!

Арахна. Чего ты добиваешься? Мне моя шкура пока дорога. А ты, Коротышка, как видно своей не жалеешь.

Полл. Так ты трусиха!

Арахна. Мне дорога моя шкура. Никто это имя не произносит, кроме самого хозяина.

Полл. А! Так он сам говорит свое имя?

Арахна. Говорит. Когда собою доволен. Сегодня-то он наверняка довольный вернется. Хозяйку себе приведет. Знаешь кого?

Полл. Откуда мне знать?

Арахна. Королеву Норфолка собственной персоной. (мерзко хохочет) Тебе повезло, Коротышка, он наверняка спросит тебя на испытании что полегче. И ты станешь нашим братцем. А ну-ка, тащи сюда сосновых шишек! Бросай в костер! Да побольше! (Полл мечется по поляне. Ветки и шишки летят в костер. Арахна облизывается и сглатывает слюнки от нетерпения, сует поварешку в котел, зачерпывает кипящей дряни и урча от наслаждения проглатывает ее одним глотком.) Вкуснота! Хочешь попробовать? (Полл не успевает увернуться, и Арахна засовывает ей в рот полный черпак. Полл, улучив мгновение, выплевывает) Ну как?

Полл. Вкуснота!

Арахна. Еще? Я так не всякого балую, но уж больно ты мне понравился.

Полл. Спасибо, но хорошенького понемножку. Я, пожалуй, ужина подожду. Что ты туда намешала?

Арахна. Гадючьи яйца, паучьи лапки и вонючую тину из реки Уз. Пошевеливайся, Коротышка, а то костер потухнет… (навострила уши) Тс-с! Ч-ч-ч! Слышь, хозяин мчится.

Бес. Пляшите! Пляшите! Пляши, Взбучкинс! Пляши, Хапужкинс! Пляшите, Щелбанч и Дубинч! Эй, Бякстер! Дряньстер! Скачите выше! Пляшите веселее! Бульону, Паучья мать, живо!.. (Она подает ему варево в черепашьем панцире) Вкусно! Вкусно!

Арахна. Я, хозяин, на двоих наварила. Где хозяйка-то?

Бес. Всему свое время, Паучья мать. Я позволил королеве снова с судьбой поиграть. А завтра заберу и ее, и детеныша. Хи-хи-хи! Еще бульона давай! Ей не угадать моего имени! Ни за что! Никогда! Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!

Полл. (не выдержав) Еще бы, как ей угадать! Ты же умник-хитрюльник!

Бес. Это верно, я умный. (к Арахне) Кто это?

Арахна. Братец нашего Коротышки. Двоюродный. К нам просится.

Бес.(напыжившись) Эй, ты! Значит, я умный? И ты хочешь мне служить?

Полл. Да! Ты меня попомнишь! Я сослужу тебе хорошую службу.

Бес. Только посмей сослужить плохую! Сам попомнишь. Как тебя зовут?

Полл. Коротышка. А тебя?

Бес. Хи-хи-хи! Умник выискался! Меня не перехитришь! Ну-ка, скажи, что ты обо мне думаешь.

Полл. Слов в словаре не хватит, чтоб рассказать, что я думаю.

Бес. Хи! Вот здорово! (с подозрением) В каком словаре? В маленьком? В карманном?

Полл. Нет, в толстом.

Бес. В самом толстом?

Полл. В самом-самом толстом на свете.

Бес. В однотомном?

Полл. В двадцатитомном!

Бес. Слышь, Паучья мать, в двадцатитомном словаре слов не хватит, столько хорошего обо мне Коротышка думает. Молодец! А теперь я тебя испытаю.

Полл. Как?

Бес. Смекалку твою проверю. Не отгадаешь загадку – в котел кину.

Полл. Но это нечестно!

Бес. Кто нечестный? Я? Да как ты смеешь?

Полл. Ладно, ты честный, честный… Но трудную загадку трудно и отгадать.

Бес. Ага! И ты скажешь “сдаюсь” и полетишь в бульончик! Это так же точно, как то, что меня зовут…

Полл. Как? Как тебя зовут?

Бес. Не твое дело. Готов отгадывать?

Полл. Готов.

Бес. Слушай загадку. (вертится веретеном)

Обжора Джо Джонс любил свежие яйца

На завтрак он ел исключительно яйца,

На ужин он ел исключительно яйца,

А кур не держал.

Не брал он яичек ни в долг, ни в подарок,

Не крал он яиц у хозяек-кухарок,

Ни разу их не покупал.

Так откуда, откуда, скажите, откуда

Обжора Джо Джонс свой обед доставал?

Чертенята. (хором) Так откуда, откуда, скажите, откуда

Обжора Джо Джонс свой обед доставал?

Бес. Хи-хи-хи!!!

Полл. Погодите минуту! Можно, я кое-что уточню?

Бес. Валяй.

Полл. Значит, кур у него не было?

Бес. Ни единой.

Полл. И никто ему не давал яиц?

Бес. Никто.

Полл. И он их не крал?

Бес. Что он, вор, что ли?

Полл. И не покупал?

Бес. На какие шиши?

Полл. Ты абсолютно уверен, что он не держал кур?

Бес. Ни курочки! Ни петушка! Ни цыпленка!

Полл. Но ел на завтрак яйца?

Бес. И на обед. И на ужин… Ну что, сдаешься?

Чертенята. Сдаешься? Сдаешься?

Полл. Я… я…

Арахна. Коротышка-то сдается.

Чертенята. В котел его! В бульон его!

*Из шума прорезается знакомая мелодия: дудочка-свистулька Чарли.*

Полл. Спаси меня! Спаси меня, Чарли!

Голос Чарли. Кряк! Кряк! Кряк-кряк!

Чертенята. Коротышку в котел!

Полл. Не смейте меня трогать! Твоя загадка проста, как дважды два! Твой обжора держал уток! Зачем ему куры, если он с утра до вечера ел утиные яйца? Кряк!

Чертенята. Кря-кря!!!

Арахна. Кряк-кряк!

Бес. Молодец, Коротышка!

Все хором. (поют и танцуют) Кряк-кряк!

Кря-кря-кря!

Для Джонса-обжоры

Несемся с утра.

Мы яйца кладем

Целый день напролет,

Иначе обжора наш

Просто умрет!

Он ест только яйца

На завтрак и ужин,

Проглотит в обед

Сразу несколько дюжин!

Он любит их всмятку,

В мешочек, крутыми,

В омлетах, в глазуньях

И просто – сырыми!

Кряк-кряк!

Кря-кря-кря!

Для Джонса-обжоры

Несемся с утра.

Мы – утки-несушки

На лапчатых ножках

Идем вперевалку

Готовить кормежку

Для Джонса-обжоры,

Для Джо-яйцееда,

И сотни яиц

Ему мало к обеду.

Кряк-кряк!

Кря-кря-кря!

Для Джонса-обжоры

Несемся с утра.

Бес. Коротышка наш! Он малый смышленый! Это так же верно, как то, что меня зовут…

Полл. Как? Как тебя зовут?

Бес. Шалишь, Коротышка! Меня на слове не поймаешь… Эй, Коротышка, покажи, как ты танцуешь! Пляши! Пляши веселее! (танцует с ней, трясет ее за плечи, черный капюшон слетает…) Девчонка!

Чертенята. Девчонка!

Арахна. Это никакой не Коротышка! Это хитрая поганая девчонка!

Все хором. В котел!!!

Арахна. Тс-с-с! Ч-ч-ч! Ш-ш-ш!

*Слышны звуки дудочки.*

Полл. Чарли-и-и! Чарли-и-и!

Голос Чарли. Полли-и!

Полл. Сюда! Спаси меня!.. Нет! Не приходи! Не надо!

Чарли. Я пришел.

Бес. Это Лун!

Чертенята. Попался Лун! Попался, Лун! (набрасываются на Чарли и Полл)

Чарли. На бесовскую на братию

Насылаю я заклятие

Старцев семерых заклятие

Древнего Эфеса стон,

Семикратное заклятие,

Нерушимое заклятие,

Вековечное заклятие,

Повергающее в сон…

Мальхус… Максимиллиан…

Дионисиус… Джон…

Константин… Мартиниан…

И Серапион…

*Чудища один за другим засыпают, Арахна засыпает последней. Заклятие не действует только на Прядильного беса.*

Бес. Паутинное заклятие,

Бесконечное заклятие,

Черных пауков заклятие

Насылаю я на вас.

Неразрывной нитью тонкою

Пусть опутают девчонку и

Рыбаря с свистулькой звонкою

Пусть опутают тотчас –

И НАВСЕГДА!

*Два паука приматывают Полл и Чарли крепкой нитью к стволам.*

Чарли. … Семикратное заклятие,

Нерушимое заклятие,

Вековечное заклятие,

Повергающее в сон…

Мальхус… Максимиллиан…

Дионисиус… Джон…

Константин… Мартиниан…

И Серапион…

И лежать вам здесь двести двадцать девять лет.

Бес. И тебе столько же, Лун! И ей столько же! Только мои оживут, а от вас останутся кости, кости, кости!!! Солнце всходит! Сегодня крестины! И Том-Тит-Тот посетит этот праздник. Том-Тит-Тот их поздравит, клянусь!

Полл. Том-Тит-Тот!

Бес. Да! Меня зовут Том-Тит-Тот! (вертится веретеном, исчезает)

Полл. Чарли? Чарли? Ты понял? Его зовут Том-Тит-Тот! Мы узнали имя!

Чарли. Узнали, да что толку?

Полл.(отчаянно кричит) Долл!!! Долл! Его зовут Том-Тит-Тот! Слышишь?.. (плачет) Его зовут Том-Тит-Тот…

Чарли. Полли, смотри-ка!

Полл. Ой, Серебрянка! Серебряночка!

Чарли. Спаси нас, разорви паутину…

Полл. Помоги!.. Она улетает!

Чарли. Ей это не по силам… Погоди… Серебрянка, возьми-ка ветку, вон ту, длинную, из костра торчит. Так, умница. А теперь, пока конец горит, подпали-ка паутину, которой нас к деревьям прикрутили.

Полл. Серебряночка, аккуратней, не обожгись!

Чарли. Ура! Умница, Серебрянка! (отвязывает Полл) Бежим!

Полл. Бежим, Чарли! Бежим!

Сцена 8

Королевский дворец

*Звучит торжественный колокольный звон, во дворце царит праздничная суматоха. Все снуют взад-вперед, что-то ищут, примеряют наряды, наталкиваются друг на друга. Реплики “Быстрее! Быстрее! Мы непременно опоздаем!” Мамаша Кодлинг гладит. Долл стоит у окна.*

Долл. Полл, Полли, Поллинька! Приходи поскорее!

Мамаша К. (прикладывает утюг к щеке, роняет его) Ой-а!!! Давай муки!!!

Молочница Мегги.(выхватывает цветы из вазы) Вот, пожалуйста, васильки!

Мамаша К. Не васильки, голова твоя садовая! Муки!

Молочница Мегги. Так бы сразу и сказали. Глядите, какой из-за вас беспорядок учинился!

Мамаша К. Лучше погляди, как ты меня перепачкала! Если уж вздумала забросать меня цветами, то почему мокрыми?

Молочница Мегги. Сухих в вазе не было. (обращается к Садовнику Джеку) Пойди, нарви васильков.

Садовник Джек. Зачем? Дай мне лучше ножницы, ногти подстричь.

Молочница Мегги. Недосуг мне сейчас ножницы искать. А васильки нужны Мамаше Кодлинг. Не знаю зачем.

Садовник Джек. У меня васильков нету, они полевые.

Мамаша К. Да не нужны мне ваши васильки.

Садовник Джек. Вот именно. У меня в саду хорошие цветы, пахучие.

Мамаша К. Да уймитесь вы, наконец. Я просила муки, мучицы, только не блинной. И вообще, где моя выходная шляпка?

Нянюшка.(входит) Кто видел мою сумочку?

Дворецкий Джон. Так уж эти сумки устроены. Оставишь в прихожей, а она глядь – на чердаке очутилась. Скитаются, бедные, по всему дворцу без приюта.

Нянюшка. Ищите! Я не могу пойти на крестины без нее!

*Все ищут, бегают. Эйб наскакиват на Сида, Сид на Дейва, Дейв на Хэла, а Хэл на вошедшего Нолличека.*

Нолличек. Кто взял мою сургучную печатку?

Нянюшка. Не вопи. Что стряслось?

Нолличек. Кто-то взял мою печатку. Новенькую, кругленькую. Я ее только вчера купил!

Кухарка Китти. (вплывает) Я почем знаю? И вообще, где моя шерстяная шаль?

Нолличек. Где моя печатка?

Дворецкий Джон. Брать чужие перчатки не в моих правилах.

Кухарка Китти. И зачем вам перчатки на крестинах?

Нолличек. Вдруг будет холодно, кто знает?

Эйб.(уверенно) Никто не знает.

Сид. Конечно, кто не знает?

Дейв. Еще бы, все знают!

Хэл. Про что все знают?

*Все ошарашено смотрят друг на друга. Пауза. С криками “Мы непременно опоздаем” все разбегаются. Долл одна.*

Долл. Полл, Полли, сестренка, где ты? Приходи скорей!

Нолличек.(входит в новой мантии) Доллечка, ты готова? Я готов! У меня обновка! Нравится?

Долл.(безучастно) Очень.

Нолличек. А пряжки на туфлях нравятся? Они хорошо блестят?

Долл. Очень.

Нолличек. А хочешь посмотреть, какой подарок я приготовил ребеночку на крестины? Хочешь, покажу?

Долл. Покажи… (открывает протянутую коробочку) Лезвия для бритвы…

Нолличек. Целых семь! По одному на каждый день недели. Правда, красивые?

Долл. Но нашему ребенку они не нужны.

Нолличек. Сейчас не нужны. Со временем понадобятся. А пока он растет, я ими попользуюсь. Взаймы.

Долл. У нас родилась девочка.

Нолличек. Да? Почему мне никогда ничего не рассказывают? Ладно, тогда лезвия останутся мне. Все сложилось как нельзя удачнее! А ты, Долл, какой подарок приготовила?

Долл. Никакой.

Нолличек. Странно. Но ребенок, может, и не обидится. Не заметит. Ладно, пошли в церковь.

Долл. Я не иду в церковь.

Нолличек. Ты – не идешь – в церковь?

Долл. Не иду. Пока Полл не вернется.

Нолличек. Но почему ее надо ждать?

Долл. Она ушла выяснять.

Нолличек. Что?

Долл. Не знаю.

Нолличек. Куда ушла?

Долл. Не знаю.

Нолличек. Когда вернется?

Долл. Не знаю.

Нолличек. Ты хоть что-нибудь знаешь?

Долл. Знаю, что мне надо дождаться Полл.

Нолличек. А мне не надо. И вообще, это не ее крестины! (входит разнаряженная Нянюшка) Нянюшка, да ты просто красавица! Ну, пора! Кого ждем?

Нянюшка. Ребенка, разумеется.

Нолличек. Ребенка? Он разве тоже идет? Нет, его нельзя брать, он слишком мал!

Нянюшка. Глупости! Чьи это крестины, по-твоему?

Нолличек. Жалко, что не мои. Я бы справился куда лучше.

Мамаша К. (входя) Поторопись, девонька, опоздаем.

Нолличек. Зря вы, маманя, слова тратите. Долл я нами не идет.

Мамаша К. Что-о-о-о?

Нолличек. Долл говорит, что не пойдет на крестины.

Все. (хором) Не пойдет? Мать? На крестины собственного ребенка?

Нянюшка. В жизни такого не слыхивала.

Все.(наперебой) Почему?

Нолличек. И подарок она ребенку не приготовила.

Все. (наперебой) Почему?

Долл. Почему? Вам интересно? Я не дарю ей подарок и не иду на крестины, потому что…

Все. (хором) Потому что…

Долл. Никаких крестин не будет.

Нянюшка. Эта девица с ума спятила.

Все. Помешалась!

Долл. Нет. Я знаю, что говорю. Крестин не будет.

Мамаша К. Не дури. Смотри-ка, вот твоя дочка, в новеньких праздничных одежках. Их сшили специально к крестинам – из льна, что ты вчера спряла…

Долл. Я не спряла ни единой нитки.

Нолличек. Что?!

Долл.(матери) Ты же прекрасно знаешь, что я не умею прясть. (Нолличеку) Пора и тебе знать, что я не лучшая, а худшая пряха в Норфолке.

Нолличек. Но… но… но… А как же двенадцать мотков за полчаса? Помните, мамань, вы еще оторопели от ее проворства? Ты ведь целую дюжину спряла, помнишь?

Долл. Дюжину. Только не спряла, а съела. Не мотков льна, а беляшей.

Нолличек. Двенадцать беляшей? За один присест?

Долл. Да.

Нолличек. И у тебя не заболел живот? (Долл кивает) Моя удивительная, моя чудесная девочка! (бросается ее обнимать) Вот здорово! Не какая-то чужая девчонка, а моя собственная жена!

Долл. Ох, Ноллик, если б я только знала! Если б знать, что ты полюбишь меня за беляши! Я не стала бы врать, честное слово!

Нянюшка. Но кто-то же спрял этот лён?

Все. Да! Вот именно! Кто-то же спрял!

Долл. Его спрял маленький, черный Бес. Вот кто.

Все. Бес?!!!

Долл. Да. И в прошлом году, и в этом. И сегодня он придет, чтобы я с ним расплатилась.

Нолличек. Пускай приходит. Мы заплатим. (достает кошелек)

Долл. Деньги можешь убрать, они ему не нужны.

Мамаша К. Так что ему, бриллиантов подавай?

Дворецкий Джон. Золотое блюдо?

Нолличек. Мою игрушечную железную дорогу – с вокзалами, семафорами, кассами?…

Долл. Меня. Меня и ребенка.

Нолличек. Тебя? И нашего сына?

Все хором. У нас дочь.

Нолличек. И ты дала ему слово? (Долл кивает) Слово чести? (Долл кивает) Но как ты могла?

Долл. Я боялась.

Нолличек. Чего?

Долл. Что ты разгневаешься.

Нолличек. Разгне… Ой, какой я, должно быть ужасный человек!

Долл. У тебя же двойная натура. Ничего не поделаешь.

Нолличек. Очень даже поделаешь! Всё! С этого дня у меня будет только одна натура! И вставать я буду всегда с правильной ноги! И никогда не заставлю тебя больше прясть! Никогда!

Долл. Слишком поздно…

Нолличек. Нет! Не поздно! Ставни на запор! Двери на засов! Флот на воду! Армию под ружье! Замазать все щели! Чтоб это бес ни хвостом, ни копытом не пролез!

Бес. Хи-хи-хи!!! Вот и я!

Нолличек. Кто ты такой?

Бес. Чур, я не подсказчик!

Нолличек. Я – король Нолл. И ты скажи свое имя, раз пришел.

Долл. В том-то и беда. Я должна угадать его имя с трех раз. Иначе заберет.

Нолличек. Это чепуха! С трех раз что угодно угадать можно. Его зовут…

Долл. Только не спеши. А то потеряешь и меня, и ребенка.

Бес. Хорошенького голубоглазенького детеныша. И миленькую, красивенькую женушку. (заглядывает в колыбель)

Нянюшка. Руки прочь!

Нолличек. Все что угодно проси, но их не отдам! Слушай, хочешь корону! (Бес фыркает) Хочешь скипетр? (Бес фыркает громче) А перочинный ножичек с пятью лезвиями? (Бес фыркает прегромко) Всё забирай, хапуга!

Бес. Не на того напали! Я не тот! И зовут меня…

Все. Как?

Бес. Я не дурак! И зовут меня неважно как!

Горничная Джен. Я отдам тебе мои цветные ленты, только убирайся!

Бес. Не уйду.

Кухарка Китти. Вот, забирай. Лучшая кастрюля и лучшая поварешка. И убирайся побыстрее.

Бес. Не уйду.

Дворецкий Джон. Вот, штопор моего собственного изобретения. Могу еще шампанского налить. Только уходи.

Бес. Не уйду.

Молочница Мегги. Вот миска свежайшего творога!

Бес. Не уйду!

Садовник Джек. Вот лучшая в Норфолке лопата! Уходи!

Бес. Не уйду.

Мамаша К. Да пропади ты пропадом! Забирай мельницу и чтоб духу твоего тут не было.

Бес. Не уйду.

Эйб. В этом мешке лыко.

Сид. В этом – ячмень.

Дейв. В этом – овес.

Хэл. А в этом – прекрасный навоз.

Братья. (хором) Хватай и беги!

Бес. Не уйду. (вперед выходит Нянюшка с пустыми руками) Ну а ты что хочешь мне предложить?

Нянюшка. Я тебе сейчас уши надеру. И отшлепаю хорошенько.

Бес. Я не дамся, я не тот, а зовут меня…

Все. Как?

Бес. Вот Долл Кодлинг нам сейчас и скажет… Назови мое имя.

Нолличек. Не торопи нас.

*Все сбиваются в кружок и начинают обсуждать. Нолличек размышляет в одиночку.*

Мамаша К. Ну, и как вы считаете?

Дворецкий Джон. А вы-то?

Мамаша К. По-моему, Никодемус.

Долл. Нет, я вчера пробовала.

Кухарка Китти. Может, Зеведей?

Долл. Тоже неправильно.

Молочница Мегги. А Хаздрубала называла?

Долл. Да. Только он не Хаздрубал.

Нолличек.(наставив палец на Беса) Тебя зовут Софонизба.

Бес. Это раз! Раз, ха-ха! Че-пу-ха!

Мамаша К. Дурья твоя башка!

Кухарка Китти. Софонизба женское имя.

Нолличек. А может он женщина.

Садовник Джек. Кто угодно, только не женщина.

Нолличек. Опять меня никто не предупредил.

Нянюшка. Торопыга! Из-за тебя целую попытку потеряли.

Нолличек. Ничего. За два раза что угодно угадать можно.

Нянюшка. Можно. Если ты помолчишь.

*Все снова принимаются совещаться. Нолличек отходит в сторону.*

Садовник Джек. Мафусаил?

Долл. Пробовала.

Дворецкий Джон. Навуходоносор.

Долл. Пробовала.

Эйб. Он смахивает на Марка.

Сид. Нет, на Савла.

Дейв. Нет, на Билла.

Хэл. Нет, на Неда.

Долл. Я все пробовала. Мимо.

Нолличек.(подскакивает к Бесу) Тебя зовут Эсмеральда!

Бес. Два, хи-хи! Про-ста-ки!

Нянюшка. Ух, розги по тебе плачут!

Нолличек. А почему не Эсмеральда?

Мамаша К. У тебя что, глаз нету?

Нянюшка. Этот мерзкий бес мужского рода.

Нолличек. Могли бы и раньше подсказать.

Долл. Полл! Полли! Где же ты?

*Все снова принимаются совещаться. Нолличек отходит в сторону, потом резко поворачивается к Бесу.*

Нолличек.(уверенно) Тебя зовут…

Мамаша К. Остановите его! (Короля хватают за шиворот, оттаскивают)

Нянюшка. Шагом марш в угол, живо!

*Все снова принимаются совещаться. Нолличек отходит в угол, потом резко поворачивается к Бесу.*

Нолличек. Твое имя…

Мамаша К. Остановите его! (все бросаются к королю)

Бес. Ну что? Сдаетесь?

Мамаша К. Дай чуток подумать.

Бес. Время вышло.

Долл. Полли! Где ты, Полли?

*Появляется Полл, запыхавшаяся, грязная, в оборванной черной шкуре.*

Полл. Тебя зовут…

Бес. Коротышка! Проклятый Коротышка! (тянется к колыбели, хватает ребенка)

Полл. Не тронь нашего ребенка! (выхватывает у него ребенка)

Тебя зовут…

Том-Тит-Тот!

Все. (хором) Тебя зовут

Том-Тит-Тот!

*Бес вертится веретеном и исчезает. Полл с ребенком на руках обессилено опускается на пол.*

Полл. Привет. Я твоя тетя. (плачет)

Мамаша К. Хватит реветь, глупая.

*Звенит колокольчик у парадной двери дворца.*

Горничная Джен. Гости! (убегает)

Нолличек. Какие гости?

Садовник Джек.(выглядывает в окно) Очень важные. У них за спиной крылья.

Нолличек. Это крёстные. У меня корона ровно надета? Не набекрень?

Дворецкий Джон. Госпожа Утренняя фея!

*Входит Утренняя фея, в детской занимается рассветная заря. Фея передает Долл шкатулку.*

Нолличек. Что там внутри?

Утренняя фея. Принцесса получает в дар доброе сердце.

Нолличек. Спасибо. Может, и пригодится.

Дворецкий Джон. Госпожа Полуденная фея!

*Входит Полуденная фея, детскую заливает яркий солнечный свет. Фея передает Долл шкатулку.*

Нолличек. Есть там внутри что-нибудь?

Полуденная фея. Конечно. Я дарю принцессе веселый нрав.

Нолличек.(разочарованно) Ладно. Девчонкам это не вредно.

Дворецкий Джон. Госпожа Сумеречная фея!

*Входит Сумеречная фея, в детской воцаряется полумрак. Фея передает Долл шкатулку.*

Нолличек. Надеюсь, она не пустая?

Сумеречная фея. Здесь дар вечной красоты.

Нолличек. Это принцессе наверняка понравится. (Дворецкому) А где четвертая гостья?

Дворецкий Джон. Пришли только три.

Нолличек. Я приглашал четырех. Где Полуночная фея?

Полл. Ой, глядите!

*Темнота, серебристый луч света. Звучит музыкальная тема Серебрянки. Появляется Полуночная фея в серебристых одеждах.*

Полл. Моя серпоклювка. Моя Серебрянка.

Полуночная фея. Это тебе. А ей передашь, когда подрастет (опускает шкатулку в руки Полл)

Нолличек. Что там? Что?

Чарли. (появившись, тоже в серебристых одеждах) Волшебство. Мы дарим Полл лунное волшебство. (слышен звон колоколов)

А с колокольни норичской

Несется перезвон.

Так тает он, так манит он -

Динь-дон-динь-дили-дон.

Там в Норфолке, там в Англии

Напева слаще нет,

Чем колокольный благовест,

Он звонок точно свет,

Он ясен точно лунный лик

Над гладью водяной,

И человечка на Луне

Он вдаль зовет, с собой.

Полл. Чарли! Неужели ты тот самый Человек с Луны?

Полуночная фея. Если ты меня покинешь,

Я погибну от тоски.

Лучше следом за тобою

На прибрежные пески

Я слечу пером сребристым,

Легкой тенью, быстрой птицей

На зыбучие пески…

Чарли. И вот уж он катится

Кубарем, кубарем

Прямо на Землю с Луны.

Рассудок теряет и

Дурнем он, дурнем он

Падает с вышины.

Полуночная фея. И вот уж летит она

Быстрой зарницею

Прямо на Землю с Луны

И серпоклювою

Птицею, птицею

Падает с вышины…

Чарли. Ах, родная, мы вернемся,

Мы уже в пути.

Жди, чтоб прялка прясть устала,

Сказка чтоб короче стала,

Досказать ее пристало,

Уж потом уйти.

Мы вернемся, дорогая,

Мы уже в пути… (исчезают)

Полл. Чарли-и-и! Эгей! Серебрянка! Ау! (подносит к уху раковину)

Фонограмма. Среброликая красавица Луна

Выплывает по ночам гулять одна,

На рыбачьем, на убогом челноке

Вниз до моря по извилистой реке.

Эту реченьку соткали ей из звезд

Три кометы, накрутивши свет на хвост.

Только нам с тобой Луны не увидать -

Веки смежены, и надо крепко спать.

КОНЕЦ